

# Inhalt

## I. Teil: Die poetologische Situation der Lieder Luthers

1. KAPITEL: Einführung . . . . .	3
1. Anlaß der Untersuchung . . . . .	3
2. Zum Stand der Lutherlied-Forschung. . . . .	5
a. Zwei Standardwerke S. 5 – b. Forschungsbereiche S. 7 – c. Material und poetologische Vorstellungen S. 9	
3. Fragestellung, Methode, Ablauf der Untersuchung . . . . .	10
2. KAPITEL: Luthers Liedschaffen. Überblick und Problematisierung der Fragestellung . . . . .	12
1. Datierung . . . . .	12
2. Überlieferungsformen – Funktion . . . . .	12
3. Vorlagenverhältnisse . . . . .	18
4. Literarische Elemente . . . . .	21
5. Luthers Liedwerk – eine Einheit? . . . . .	22
3. KAPITEL: Luthers Äußerungen über sein schriftstellerisches Werk und über seine Lieder . . . . .	24
1. Luthers Äußerungen über sein schriftstellerisches Werk . . . . .	25
2. Luthers Äußerungen über seine Lieder . . . . .	28
a. Die Vorrede von 1524 S. 28 – b. Die Vorrede von 1529 S. 30 – c. Die Vorrede von 1545 S. 32 – d. Der Brief an Spalatin S. 33	
4. KAPITEL: Die liturgische Qualifikation der Lieder Luthers . . . . .	38
1. Die Stellung der Lieder im Lutherschen Gottesdienst . . . . .	38
2. Die Erklärungsfähigkeit der liturgischen Qualifikation . . . . .	43
a. Der thematische Umkreis S. 45 – b. Wahl der Vorlagen S. 46 – c. Mo- tive und Motivkomplexe S. 47 – d. Erweiterungen S. 48	
3. Die Theologie der Gottesdienstreform Luthers. . . . .	49
5. KAPITEL: Die poetologischen Bedingungen der Lieder Luthers . . . . .	61
1. Gottesdienst – nur eine Gelegenheit der Verkündigung . . . . .	61
2. Verkündigung, Lob, Gebet . . . . .	63
3. Wort als Evangelium – die poetologische Grundbedingung . . . . .	65
4. Traditionsbindung und weitere modifizierende Bedingungen . . . . .	74
5. Begrenzung des Untersuchungsgegenstands . . . . .	76

## II. Teil: Die Lieder Luthers

1. KAPITEL: Das Wort als Liedthema und Liedmotiv . . . . .	81
1. Luthers Zeitgenossen . . . . .	81
2. Luthers <i>Ach Gott, vom Himmel sieh darein</i> (7) . . . . .	82
3. Zu den übrigen Liedern Luthers . . . . .	96
2. KAPITEL: <i>Nun freut euch, lieben Christen gmein</i> und die übrigen freien Lieder Luthers . . . . .	104
①. <i>Nun freut euch, lieben Christen gmein</i> (10) . . . . .	104
Exkurs: <i>Ein neues Lied wir beben an</i> (6) . . . . .	106
②. <i>Vom Himmel hoch da komm ich her</i> (30) . . . . .	133
3. <i>Vom Himmel kam der Engel Schar</i> (33) . . . . .	144
4. <i>Christ, unser Herr, zum Jordan kam</i> (34) . . . . .	147
5. <i>Sie ist mir lieb, die werthe Magd</i> (29) . . . . .	162
Die weiteren »freien« Lieder . . . . .	173
3. KAPITEL: Die Bearbeitung deutscher Lieder des Mittelalters . . . . .	174
1. Allgemeines . . . . .	174
2. <i>Christ lag in Todesbanden</i> (8) . . . . .	177
3. <i>Jesus Christus, unser Heiland, der den Tod überwand</i> (21) . . . . .	179
④. <i>Gelobet seist du, Jesu Christ</i> (15) . . . . .	181
5. <i>Nun bitten wir den heiligen Geist</i> (1) . . . . .	190
6. <i>Komm, heiliger Geist, Herre Gott</i> (2) . . . . .	195
Exkurs: Die mehrfache Besetzung bestimmter Rubriken . . . . .	201
7. <i>Mitten wir im Leben sind</i> (3) . . . . .	204
8. <i>Gott sei gelobet und gebenediet</i> (5) . . . . .	215
9. <i>Jesus Christus, unser Heiland, der von uns den Gottes Zorn wandt</i> (16) . . . . .	221
10. <i>Gott der Vater wohn uns bei</i> (23) . . . . .	229
11. <i>Wir glauben all an einen Gott</i> (24) . . . . .	234
4. KAPITEL: Die Versifizierung biblischer Stücke . . . . .	246
1. Die Psalmlieder . . . . .	246
2. <i>Aus tiefer Not schrei ich zu dir</i> (4/4a) . . . . .	250
③. <i>Ein feste Burg ist unser Gott</i> (26) . . . . .	267
4. Die weiteren Versifizierungen . . . . .	283
a. <i>Mit Fried und Freud ich fabr dahin</i> (18) S. 283 – b. <i>Jesaia, dem Propheten,</i> <i>das geschah</i> (25) S. 285 – c. Dekaloglieder (11.12) S. 286 – d. <i>Vater unser</i> <i>im Himmelreich</i> (31) (S. 288)	

5. KAPITEL: Die Übersetzung lateinischer Gesänge . . . . .	289
1. Allgemeines . . . . .	289
2. Auswahl . . . . .	292
3. Volkssprache . . . . .	293
4. Abweichungen von der Vorlage . . . . .	293
a. Umstellungen, Versvermehrung und -einsparung S. 293 – b. Zusätze S. 296 – c. Entbildlichung, Veranschaulichung S. 298 – d. Verdeutlichende Konjunktionen S. 299 – e. Verschiedenes S. 300	

### Anhang

Literaturverzeichnis . . . . .	303
1. Abkürzungen . . . . .	303
2. Ausgaben . . . . .	304
3. Forschungsliteratur und Nachschlagewerke . . . . .	305
Register . . . . .	313
1. Liedregister . . . . .	313
2. Personen- und Sachregister . . . . .	316
Konkordanztafel HAHN, Ausgabe: WA 35 . . . . .	319